

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

63. aastakäik

17. juuli 2020

Sisukord

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2020/C 235/01	Euro vahetuskurss — 16. juuli 2020	1
---------------	--	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2020/C 235/02	Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta	2
2020/C 235/03	Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta	3

V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2020/C 235/04	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.9812 – Verily Life Sciences / Santen Pharmaceutical / JV) Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	4
2020/C 235/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.9711 – Alliance Healthcare Deutschland / Gehe Pharma Handel) ⁽¹⁾	6

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2020/C 235/06	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine ...	7
---------------	--	---

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss⁽¹⁾

16. juuli 2020

(2020/C 235/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1414	CAD	Kanada dollar	1,5452
JPY	Jaapani jeen	122,24	HKD	Hongkongi dollar	8,8510
DKK	Taani kroon	7,4452	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7439
GBP	Inglise nael	0,90875	SGD	Singapuri dollar	1,5888
SEK	Rootsi kroon	10,3500	KRW	Korea vonn	1 373,74
CHF	Šveitsi frank	1,0787	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	19,0181
ISK	Islandi kroon	160,00	CNY	Hiina jüaan	7,9861
NOK	Norra kroon	10,6148	HRK	Horvaatia kuna	7,5356
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	16 692,98
CZK	Tšehhi kroon	26,693	MYR	Malaisia ringit	4,8755
HUF	Ungari forint	354,08	PHP	Filipiini peeso	56,499
PLN	Poola zlott	4,4928	RUB	Vene rubla	81,1888
RON	Rumeenia leu	4,8433	THB	Tai baat	36,148
TRY	Türgi liir	7,8320	BRL	Brasiilia reaal	6,1154
AUD	Austraalia dollar	1,6338	MXN	Mehhiko peeso	25,5051
			INR	India ruupia	85,8555

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta

(2020/C 235/02)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009 (millega luuakse liidu kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks) ⁽¹⁾ artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaeg	22.6.2020 kell 24.00
Kestus	22.6.2020–31.12.2020
Liikmesriik	Kreeka
Kalavaru või kalavarude rühm	BFT/AE45WM
Liik	Harilik tuun (<i>Thunnus thynnus</i>)
Püügipiirkond	Atlandi ookean ida pool 45° läänepikkust ja Vahemeri
Kalalaevade tüüp/tüübid	—
Viitenumber	08/TQ123

(¹) ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta

(2020/C 235/03)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009 (millega luuakse liidu kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks) ⁽¹⁾ artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaeg	17.6.2020 kell 24.00
Kestus	17.6.2020–31.12.2020
Liikmesriik	Kreeka (rannalähedase püügi laevad)
Kalavaru või kalavarude rühm	BFT/AVARCH
Liik	Harilik tuun (<i>Thunnus thynnus</i>)
Püügipiirkond	Konkreetsed saarestikud Kreekas (Joonia saared), Hispaanias (Kanaari saared) ja Portugalis (Assoorid ja Madeira)
Kalalaevade tüüp/tüübid	—
Viitenumber	07/TQ123

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum M.9812 – Verily Life Sciences / Santen Pharmaceutical / JV)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 235/04)

1. 9. juulil 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklile 4 vastava ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta ⁽¹⁾.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Verily Life Sciences LLC (Ameerika Ühendriigid) (edaspidi „Verily“), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Alphabet Inc. (Ameerika Ühendriigid),
- Santen Pharmaceutical Company, Ltd. (Jaapan) (edaspidi „Santen“).

Verily ja Santen omandavad uue ühissettevõtja üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Verily keskendub bioteadustele ja tervishoiule ning töötab välja innovaatilisi vahendeid ja tehnoloogiaid haiguste ennetamiseks ja ohjamiseks koostöös bioteaduste, meditsiiniseadmete ja avaliku sektori asutustega;
- Santen on ravimifirma, mis keskendub oftalmoloogiale ning tegeleb ravimite uurimis- ja arendustegevuse, turustamise ja müügiga;
- Ühissettevõtte uurib, arendab ja turustab silmahaiguste raviks ja diagnoosimiseks mõeldud oftalmoloogiliste seadmete portfelli ning pakub patsientidele, hooldajatele ja teenuseosutajatele abivahendeid üldise silmatervise tagamiseks.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

M.9812 – Verily Life Sciences / Santen Pharmaceutical / JV

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum M.9711 – Alliance Healthcare Deutschland / Gehe Pharma Handel)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 235/05)

1. 10. juulil 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Alliance Healthcare Deutschland AG (Saksamaa), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Wallgreens Boots Alliance, Inc. (Ameerika Ühendriigid),
- Gehe Pharma Handel GmbH (Saksamaa), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal McKesson Corporation (Ameerika Ühendriigid).

Alliance omandab Gehe üle täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Alliance on peamiselt Saksamaal tegutsev, täissortimenti pakkuv ravimite hulgimüüja,
- Gehe on peamiselt Saksamaal tegutsev täissortimenti pakkuv ravimite hulgimüüja.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9711 – Alliance Healthcare Deutschland / Gehe Pharma Handel

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine

(2020/C 235/06)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada taotluse suhtes vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012⁽¹⁾ artiklile 51 kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

„SZOMOLYAI RÖVIDSZÁRÚ FEKETE CSERESZNYE“**ELi nr: PDO-HU-02380 – 20.12.2017****KPN (X) KGT ()****1. Nimetus(ed)**

„Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Ungari (liikmesriik)

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**3.1. Toote liik**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ning töödeldud kujul

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab

Kaitstud päritolunimetusega (KPN) „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ [Szomolya lühivarreline must kirss] tähistatakse puuvilja, mida tarbitakse värskest ning mis hõlmab liigi magus kirsipuu (*Prunus avium* (L.) L.) alla kuuluvaid kirsisorte 'Rövidszárú fekete' [lühivarreline must] ja 'Mézédes fekete' [magus must], mida kasvatatakse Szomolyas ja selle ümbruses, samuti hõlmab nimetus Ungaris tunnustatud sorti 'Szomolyai fekete' [Szomolya must].

100 sellist kirssi kaaluvad vähemalt 450 g, kusjuures üks kirss kaalub keskmiselt (100 kirsi kaalu aluseks võttes) 4,5 g ±0,7 g. Ühe kirsi läbimõõt on vähemalt 18 mm ja kõige rohkem 23 mm.

Kirsi vili on lai, lame, südamekujuline koonus, varrelohk ei ole sügav või puudub üldse. Vars on lühike (2–3 cm) ja tuleb vilja küljest kergesti lahti.

Kirsi välispind on tume lillakaspunane, küpsetel viljadel peaaegu mustjaspunane või sügavmust. Välispind on keskmise tugevusega ja vastupidav ning talub hästi transporti. Viljaliha on värvuselt bordoopunane, keskmiselt tugev ja mahlane. Mahl on tumedat värvi. Mahla tumepunane värv säilib töötlemisel.

Kirssidel on mesimagus maitse.

(¹) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

Vilja keemilised omadused on järgmised.

Suhkrusisaldus: Brix arv 20° või üle selle.

Maksimaalne happesus: 0,4 g/100 g.

Kuivainesisaldus: vähemalt 19 %.

„Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ valmib umbes juuni keskel.

3.3. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)*

—

3.4. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas*

Kasvatamine ja saagikoristus toimuvad määratletud geograafilises piirkonnas.

3.5. *Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab*

—

3.6. *Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab*

—

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus**

Kirsse „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ toodetakse järgmistes haldusüksustes: Szomolya, Ostoros, Novaj, Noszvaj, Bogács, Tard ja Tibolddaróc.

5. **Seos geograafilise piirkonnaga**

Puuvilja „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ kvaliteet ja omadused tulenevad geograafilisest asukohast ning sellega seotud looduslikest teguritest ja inimfaktorist.

Puuvilja „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ toodetakse vanadest kohalikest sortidest 'Rövidszárú fekete' ja 'Mézédes fekete', mida kasvatatakse üksnes selles geograafilises piirkonnas, ja riiklikult tunnustatud sordist 'Szomolyai fekete', mis on valikuliselt aretatud Szomolya piirkonnas ning kantud riiklikku sordikataloogi.

Puuviljal „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ on geograafilisest piirkonnast tulenevalt järgmised omadused: südamekujuline mari, lühike vars, mustjaspunane värvus ja mesimagus maitse.

Geograafilises piirkonnas kasvatavatel kirssidel on tavaliselt südamekujulised viljad, nad on väikesed ja kaaluvad vähe ning nende vars on lühike, kahe või kolme cm pikkune. Mullastiku tüübi tõttu on viljades rohkelt värviandvaid koostisosi, seega kaldub värvus olema pigem must, ning viljade pind on läikiv (peegeldav). Viljade vähene happelisus tuleneb mullastikutingimustest ning suur suhkrusisaldus tuleneb kliimast, koos annavad need faktorid tulemuseks mesimagusa maitse.

Looduslikud tegurid

Geograafiline piirkond paikneb Ungaris Borsod-Abaúj-Zempléni maakonna edelaosas Bükkalja piirkonnas, kus Bükkalja mäed on kõrvuti Kesk-Doonau madaliku ulatuslike tasandikega.

Piirkonnale on iseloomulikud viinamarjaistanduste ja viljapuuaedadega kaetud järsud mäenõlvad, päikselised järsakud ja mäetipud, pikad ja kitsad lõunasuunalised orud, paksud metsad ja pikaajalise põllumajandusliku traditsiooniga Kesk-Doonau madaliku tasandikud. Äratuntavalt ebasümmeetriline, järskude põhjanõlvadega ja rohkete Kesk-Doonau madaliku suunas kalduvate laugjate nõlvadega maastikupilt on kujunenud tertsiaari ja kvaternaari ajastu struktuursete liikumiste tulemusena, mil maakoore vulkaanilised kivimid ümber paigutusid. Piirkonnas domineerib eelkõige vulkaanilist päritolu rüoliidi tufi aluskiht, mille pealiskihi moodustavad lubjarikkad lössisetted. See määrab ära ka mullastikutingimused: peamiselt esinevad siin saviuhte tagajärjel tekkinud metsamullad, pruunmullad ja mõnes kohas vähehappelised savimullad, sest miotseeni geoloogilise ajastul tungis Bükki mäestiku lubjakivimassiivi jalamil pinnale magma, mis nii keemiliselt kui füüsikaliselt segunes siinsete lubjarikaste muldadega.

Geoloogilise piirkonna kliima on keskmiselt jahe ja kuiv. Päike paistab aastas 1 850 kuni 1 900 tundi (720–740 tundi suvel ja 150–170 tundi talvel). Aasta keskmine temperatuur on vahemikus 8,6 °C –8,8 °C, mitmeaastane keskmine temperatuur taimede kasvuperioodil on vahemikus 15,5 °C – 16 °C. Aastane sademete hulk kokku on 550–650 mm ja kasvuperioodi keskmine sademete hulk on 370–400 mm.

Selliseid mulla- ja kliimatingimusi mujal Ungaris ei esine.

Toote ja geograafilise piirkonna vaheline seos

Toote „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ viljad on iseloomulikult südamekujulised; kirsside pind ja viljaliha on sügavat tumepunast või peaaegu musta värvi; nende kuivaine- ja suhkrusisaldus on suur ning happesus väike, seega on nende maitse tasakaalus ja meenutab mee maitset.

Toote „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ viljadel on geograafilise piirkonnaga lähedane seos.

Toote „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ spetsiifilised omadused, mida eespool kirjeldati, kujunesid välja piirkonnale omaste mikroklimaatiliste ja mullastikutingimuste koosmõjul.

Viljade iseloomulik kuju on saavutatud tänu kohalike kirsisortide või täpsemalt neist sortidest aretatud riiklikult tunnustatud sortide eelistamisele.

Viljade suure kuivainesalduse ning intensiivse punase, peaaegu musta värvuse puhul on määravaks vulkaanilist päritolu rüoliidi tufikihi mulla omadused ning selliste omadustega viljad kasvavad üksnes selles geograafilises piirkonnas.

Kuna kasvatuspiirkond on avatud lõunasuunas ja päikselisi tunde on palju, samuti tänu jahedatele ilmadele, mis muudavad küpemisperioodi pikemaks, on suhkrute tekkimise periood pikem ning sellest tulenevalt on viljade suhkrusisaldus suur (vähemalt 20° Brix). See on palju suurem kui mujal Ungaris kasvatatud kirsside keskmine suhkrusisaldus (14° Brix). Suur päikepaisteliste tundide hulk aitab muuta vilja pinna ja viljaliha antotsüaniinirikaks ja see annab viljadele tugeva värvuse.

Kuna piirkonna mullastiku moodustavad keskmiselt lubjarikkad lössimullad ja metavulkaanilisest andesiidist ja rüoliidi tufist koosnevad veidi happelised segumullad, on siin kasvanud viljade happesus väike (maksimaalselt 0,4 g happeid 100 g viljade kohta). See näitaja on palju väiksem kui mujal Ungaris kasvatatud kirsside keskmise happesuse näitaja (0,68 g happeid 100 g viljade kohta).

Sellise suure suhkrusisalduse ja vähese happesuse koosmõju tähendab, et ainuke koht Ungaris, kus viljadele omane mesimagus maitse saavutab oma täiuse, on Szomolya ja selle ümbrus.

Toote „Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye“ viljade väike keskmine kaal (4,5 g) on seletatav selle sordi eelkäijate viljade väikse kaaluga ning teiste kirsside omast (7–8 g) palju väiksem.

Kogu tootmisprotsessi vältel on väga olulisel kohal ka inimeste teadmised ja oskused. Nii kirsi vanade sortide ('Rövidszárú fekete' ja 'Mézédes fekete') kui ka valikuliselt aretatud sordi 'Szomolyai fekete' kasvatamise traditsioon on Szomolyast pärit. Just tänu neile sortidele on Szomolya kirsikasvatuse sajandipikkused tavad saanud täielikult avalduda.

Saagikoristus, mis on häid oskusi nõudev ülesanne, toimub käsitsi. Kuna kirss on vili, mis küpseb puu otsas (järelküpsemine ei ole võimalik), on kohalike teadmised hindamatu väärtusega, otsustamaks, kas kirsid on koristamiseks piisavalt küpsed. Otsus tehakse kirsside värvuse ja magususe põhjal, lisaks peavad marjad olema keskmise kõvadusega. Et valida marju, mis on korjamiseks piisavalt küpsed, peab marjakorjaja nende teguritega arvestama. Et käsitsi korjamine oleks lihtsam, tuleb puid lõigata nii, et nende kuju ja suurus oleks käsitsi korjamiseks sobiv. Puuvõra on pigem lai kui kõrge, ümara kuju ja 10–12 meetrise diameetriga. See, kuidas kirsipuid järgmiseks aastaks lõigata, saab selgeks saagikoristuse ajal. Korjajad lõikavad oksid ning kujundavad puu nii, et selle kuju on käsitsi saagikoristuse jaoks sobiv. Okste lõikamise tulemusena on puuvõra hõredam ja kirsid saavad rohkem päikest, mis soodustab ka suhkrute teket. Lisaks võimaldab puuvõra selliselt kujundamine viljadel täielikult küpseda.

Traditsiooniliselt kasutatakse saagikoristusel kirsikorjeplatvorme. See on kolme- kuni neljameetrine redelisarnane puitkonstruktsioon, mille otsas on platvorm, kuhu korjaja saab panna suurema anuma või kus ta saab istuda ja puult kirsse korjata. Et korjata kirsse, mida on raske kätte saada, tõmbavad korjajad oksad, milleni nad ei ulatu, enda poole spetsiaalse pikavarrelise konksuga, mida kohalikud kutsuvad *kamó*. Okstelt korjatud kirsid pannakse punutud korvidesse või seljakottidesse (kohaliku nimetusega *hátyi*) ning jälgitakse hoolega, et marjad oleksid terved, kuna küpsena on need väga õrnad. Kui korv on täis, siis tühjendatakse see korjeplatvormil olevasse anumasse. Nii tagatakse, et küpsed marjad jäävad terveks.

Viide tootespetsifikaadi avaldamisele

(viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

www.gi.kormany.hu/foldrajzi-arujelzok

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET